



**CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU**

**NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES**

---

**OFFERYNNAU STATUDOL**

---

---

**STATUTORY INSTRUMENTS**

---

**2004 Rhif 1024 (Cy.121)**

**2004 No. 1024 (W.121)**

**GWASANAETHAU CYMORTH  
GWLADOL, CYMRU**

**NATIONAL ASSISTANCE  
SERVICES, WALES**

Rheoliadau Cymorth Gwladol  
(Symiau at Anghenion Personol)  
(Cymru) 2004

The National Assistance (Sums for  
Personal Requirements)(Wales)  
Regulations 2004

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

*(This note is not part of the Regulations)*

Mae'r Rheoliadau hyn yn nodi'r swm wythnosol y mae awdurdodau lleol yng Nghymru i ragdybio, yn niffyg amgylchiadau arbennig, y bydd ar breswylwyr sydd mewn llety a drefnwyd o dan Ran III o Ddeddf Cymorth Gwladol 1948 ei angen at eu hanghenion personol.

These Regulations set out the weekly sum which local authorities in Wales are to assume, in the absence of special circumstances, that residents in accommodation arranged under Part III of the National Assistance Act 1948, will need for their personal requirements.

O 12 Ebrill 2004 ymlaen, rhagdybir y bydd ar bob preswlydd o'r fath angen £18.40 yr wythnos at eu hanghenion personol.

From 12th April 2004 all such residents will be assumed to need £18.40 per week for their personal requirements.

Mae'r Rheoliadau hyn yn disodli Rheoliadau Cymorth Gwladol (Symiau at Anghenion Personol) (Cymru) 2003 sy'n cael eu dirymu, ac oedd yn rhagnodi'r swm wythnosol o £17.80.

These regulations supersede the National Assistance (Sums for Personal Requirements)(Wales) Regulations 2003 which are revoked and which prescribed a weekly amount of £17.80.

**2004 Rhif 1024 (Cy.121)****2004 No. 1024 (W.121)****GWASANAETHAU CYMORTH  
GWLADOL, CYMRU****NATIONAL ASSISTANCE  
SERVICES, WALES****Rheoliadau Cymorth Gwladol  
(Symiau at Anghenion Personol)  
(Cymru) 2004****The National Assistance (Sums for  
Personal Requirements)(Wales)  
Regulations 2004**

*Wedi'u gwneud* 30 Mawrth 2004  
*Yn dod i rym* 12 Ebrill 2004

*Made* 30th March 2004  
*Coming into force* 12th April 2004

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gwneud y Rheoliadau canlynol drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adran 22(4) o Ddeddf Cymorth Gwladol 1948(a) ac sydd wedi'u breinio bellach yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru(b).

The National Assembly for Wales makes the following Regulations in exercise of the powers conferred on the Secretary of State by section 22(4) of the National Assistance Act 1948(a) and now vested in the National Assembly for Wales(b).

**Enwi, cychwyn a chymhwys**

1.-(1) Enw'r rheoliadau hyn yw Rheoliadau Cymorth Gwladol (Symiau at Anghenion Personol) (Cymru) 2004 a deuant i rym ar 12 Ebrill 2004.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys i Gymru yn unig.

**Citation, commencement and application**

1.-(1) These regulations may be cited as The National Assistance (Sums for Personal Requirements) (Wales) Regulations 2004 and come into force on 12th April 2004.

(2) These Regulations apply to Wales only.

**Y swm y mae ei angen at anghenion personol**

2. Y swm y mae'n rhaid i awdurdod lleol ragdybio o dan adran 22(4) o Ddeddf Cymorth Gwladol 1948 y bydd ar berson ei angen at anghenion personol y person hwnnw yw £18.40 yr wythnos.

**Sum needed for personal requirements**

2. The sum which a local authority assumes a person to need for his personal requirements under section 22(4) of the National Assistance Act 1948 is £18.40 per week.

**Dirymu**

3. Mae Rheoliadau Cymorth Gwladol (Symiau at Anghenion Personol) (Cymru) 2003(c) drwy hyn wedi'u dirymu.

**Revocation**

3. The National Assistance (Sums for Personal Requirements)(Wales) Regulations 2003(c) are hereby revoked.

(a) 1948 p.29. *Gweler* adrannau 35(1) a 64(1) o Ddeddf Cymorth Gwladol 1948 ar gyfer y diffiniadau o "the Minister" a "prescribed" yn eu trefn, ac erthygl 2 o Orchymyn yr Ysgrifennydd Gwladol dros Wasanaethau Cymdeithasol 1968 (O.S. 1968/1699) a drosglwyddodd holl swyddogaethau'r Gweinidog Iechyd i'r Ysgrifennydd Gwladol.

(b) Trosglwyddwyd swyddogaethau Ysgrifennydd Gwladol Cymru o dan adran 22(4) o Ddeddf Cymorth Gwladol 1948 i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672).

(c) O.S. 2003/892 (Cy.112).

(a) 1948 c.29. *See* sections 35(1) and 64(1) of the National Assistance Act 1948 for the definitions of "the minister" and "prescribed" respectively, and article 2 of the Secretary of State for Social Services Order 1968 (S.I. 1968/1699) which transferred all functions of the Minister of Health to the Secretary of State.

(b) The functions of the Secretary of State under section 22(4) of the National Assistance Act 1948 were transferred to the National Assembly for Wales by the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672).

(c) S.I. 2003/892 (W.112)

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(a).

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(a).

30 Mawrth 2004

30th March 2004

*D. Elis-Thomas*

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

The Presiding Office of the National Assembly

---

(a) 1998 p.38.

---

(a) 1998 c.38.

---

OFFERYNNAU STATUDOL

---

**2004 Rhif 1024 (Cy.121)**

**GWASANAETHAU CYMORTH  
GWLADOL, CYMRU**

Rheoliadau Cymorth Gwladol  
(Symiau at Anghenion Personol)  
(Cymru) 2004

---

STATUTORY INSTRUMENTS

---

**2004 No. 1024 (W.121)**

**NATIONAL ASSISTANCE  
SERVICES, WALES**

The National Assistance (Sums for  
Personal Requirements)(Wales)  
Regulations 2004

© Hawlfraint y Goron 2004

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

**£3.00**

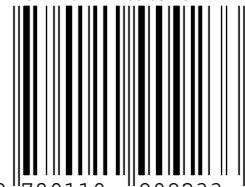
W48/4/04

ON

© Crown copyright 2004

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090923-2



9 780110 909233